

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



ecoCOMPACT, auroCOMPACT

VSC ..1/4, VSC S ..1/4, VSC D ..1/4

PL

Wydawca / producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Spis treści

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	3	5	Usuwanie usterek	17
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	3	5.1	Odczyt komunikatów usterek	17
1.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	3	5.2	Rozpoznawanie i usuwanie usterek	17
1.3	Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie urządzenia	7	5.3	Usuwanie usterki zapłonu	17
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji	9	6	Funkcje dodatkowe	18
2.1	Przestrzeganie dokumentów dodatkowych	9	6.1	Funkcje w menu	18
2.2	Przechowywanie dokumentów	9	6.2	Ustawianie języka	18
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	9	7	Pielęgnacja i konserwacja	19
3	Opis produktu	9	7.1	Zawarcie umowy konserwacyjnej	19
3.1	Znak CE	9	7.2	Pielęgnacja produktu	19
3.2	Numer seryjny	9	7.3	Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego	19
3.3	Otwieranie pokrywy przedniej	9	8	Wyłączenie z eksploatacji	19
3.4	Budowa urządzenia	10	8.1	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	19
3.5	Przegląd elementów obsługowych	11	9	Recykling i usuwanie	19
3.6	Opis wyświetlacza	11	9.1	Usuwanie opakowania	19
3.7	Opis działania przycisków	12	9.2	Usuwanie produktu i wyposażenia	19
3.8	Poziomy obsługi	12	10	Gwarancja i serwis	19
4	Eksploatacja	13	10.1	Gwarancja	19
4.1	Wymagania dotyczące miejsca instalacji	13	10.2	Serwis techniczny	19
4.2	Uruchomienie produktu	13		Załącznik	20
4.3	Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej	15	A	Przegląd struktury menu	20
4.4	Ustawianie przygotowania ciepłej wody użytkowej	15	B	Rozpoznawanie i usuwanie usterek	21
4.5	Wyłączanie funkcji produktu	16	C	Skrócona instrukcja obsługi	22
4.6	Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem	16		Indeks	23
4.7	Odczyt komunikatów o przeglądach	17			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie niebezpieczeństwo dla życia lub niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo odniesienia lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.2.1 Instalacja tylko przez instalatora

Instalacja, przeglądy, konserwacja i naprawa produktu oraz korekta ustawień gazu są czynnościami zastrzeżonymi dla instalatorów.

1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z niewłaściwą obsługą

Niefachowa obsługa może spowodować powstawanie nieprzewidywalnych, niebezpiecznych sytuacji.

- ▶ Starannie przeczytać niniejszą instrukcję.
- ▶ Podczas wszystkich czynności wykonywanych przy produkcie, przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń.
- ▶ Podczas pracy z produktem przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów.

1.2.3 Zagrożenie życia wskutek ulatniania się gazu

Błędy w instalacji, uszkodzenia, niefachowe obchodzenie się lub niedopuszczalne miejsce ustawienia itp. mogą spowodować ulatnianie się gazu, a wskutek tego niebezpieczeństwo zatrucia i wybuchu.

1 Bezpieczeństwo

W przypadku zapachu spalin w budynkach:

- ▶ Natychmiast opuścić pomieszczenia, w których wykonalny jest zapach gazu.
- ▶ Jeżeli jest to możliwe, otworzyć szeroko drzwi i okna i wytworzyć przeciąg.
- ▶ Nie używać otwartego płomienia (np. zapalniczek, zapalek).
- ▶ Nie palić.
- ▶ Nie używać przełączników elektrycznych, gniazdek elektrycznych, dzwonków, telefonów ani innych urządzeń telekomunikacyjnych w budynku.
- ▶ Zamknąć zawór odcinający przy liczniku gazu lub zawór główny.
- ▶ Jeżeli jest to możliwe, zamknąć zawór odcinający gazu przy produkcie.
- ▶ Ostrzec mieszkańców krzykiem lub stukaniem.
- ▶ Opuścić budynek.
- ▶ W przypadku słyszalnego ulatniania się gazu, niezwłocznie opuścić budynek i uniemożliwić wstęp do niego osobom trzecim.
- ▶ Spoza budynku wezwać policję i straż pożarną.
- ▶ Powiadomić pogotowie gazownicze korzystając z tele-

fonu znajdującego się poza budynkiem.

1.2.4 Zagrożenie życia wskutek zablokowanych lub nieszczelnych kanałów spalinowych

Błędy w instalacji, uszkodzenia, manipulacje, niedopuszczalne miejsca ustawienia itp. mogą spowodować ulatnianie się spalin i zatrucia.

- ▶ Nie dokonywać jakichkolwiek zmian w całym układzie spalinowym.

W przypadku zapachu spalin w budynkach:

- ▶ Otworzyć szeroko wszystkie dostępne drzwi i okna i zapewnić przeciąg.
- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Powiadomić specjalistyczny zakład.

1.2.5 Zagrożenie życia podczas pracy z wymontowaną pokrywą przednią

W przypadku nieszczelności produktu, mogą wydostawać się spaliny powodujące zatrucia.

- ▶ Eksploatować produkt wyłącznie z zamkniętą pokrywą przednią.

1.2.6 Zagrożenie życia spowodowane substancjami wybuchowymi i łatwopalnymi

Łatwopalne mieszaniny gazu i powietrza wiążą się z niebezpieczeństwem wybuchu.

- ▶ Nie stosować ani nie przechowywać substancji wybuchowych lub łatwopalnych (np. benzyny, papieru, farb) w kuchni, w której zamontowany jest produkt.

1.2.7 Zagrożenie życia wskutek braku urządzeń zabezpieczających

Brak urządzeń zabezpieczających (np. zaworu bezpieczeństwa, naczynia przeponowego) może spowodować oparzenia zagrażające życiu oraz inne obrażenia, np. wskutek wybuchu.

- ▶ Poprosić instalatora o wyjaśnienie działania oraz położenia urządzeń zabezpieczających.

1.2.8 Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą użytkową

W miejscach poboru ciepłej wody użytkowej, przy temperaturach ciepłej wody użytkowej przekraczających 60 °C istnieje niebezpieczeństwo oparzenia.

Małe dzieci lub osoby starsze mogą być zagrożone nawet przy niższych temperaturach.

- ▶ Dobrać temperaturę bezpieczną dla wszystkich domowników.

1.2.9 Niebezpieczeństwo oparzenia ciepłą wodą użytkową

W punktach poboru ciepłej wody użytkowej istnieje niebezpieczeństwo oparzenia, jeżeli temperatura ciepłej wody przekracza 60 °C. Małe dzieci i osoby starsze są narażone na niebezpieczeństwo już przy niższych temperaturach.

- ▶ Należy dobrać odpowiednią temperaturę zadaną.

1.2.10 Zmiany w otoczeniu produktu

W przypadku wprowadzenia zmian w otoczeniu produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie dezaktywować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.

1 Bezpieczeństwo

Do wprowadzania zmian w częściach plombowanych są upoważnieni wyłącznie autoryzowani instalatorzy i serwis fabryczny.

- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcji
 - przy przewodach doprowadzających gaz, powietrze do spalania, wodę i prąd
 - przy całym układzie spalinywym
 - przy całym układzie odprowadzania kondensatu
 - przy zaworze bezpieczeństwa
 - przy przewodach odpływowych
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.2.11 Szkody spowodowane przez mróz w wyniku zbyt niskiej temperatury pokojowej

W przypadku zbyt nisko ustawionej temperatury pokojowej, nawet w pojedynczych pomieszczeniach, istnieje ryzyko uszkodzenia części instalacji grzewczej przez mróz.

- ▶ Koniecznie przestrzegać rozdziału Wskazówki dotyczące

ochrony przed zamarzaniem (→ strona 16).

1.2.12 Ryzyko uszkodzeń spowodowanych przez mróz wskutek awarii zasilania

W przypadku awarii zasilania elektrycznego, części instalacji grzewczej mogą zostać uszkodzone przez mróz.

- ▶ Jeżeli produkt ma być gotowy do pracy w przypadku awarii zasilania, należy skonsultować się z instalatorem i zainstalować agregat prądu awaryjnego.

1.2.13 Uszkodzenia przez mróz w wyniku wyłączenia produktu

Jeżeli funkcje zabezpieczające przed mrozem są nieaktywne, istnieje ryzyko uszkodzenia produktu. Urządzenia zabezpieczające przed mrozem zamontowane w produkcie są aktywne wyłącznie, gdy produkt jest podłączony do zasilania elektrycznego i włączony.

- ▶ Nie odłączać produktu od instalacji elektrycznej.
- ▶ Pozostawić włącznik / wyłącznik w pozycji „Wł.”.
- ▶ Pozostawić otwarty zawór odcinający gaz.

1.2.14 Uszkodzenia spowodowane korozją wskutek zanieczyszczenia chemicznego powietrza do spalania oraz powietrza w kotłowni

Aerozole, rozpuszczalniki, środki czyszczące zawierające chlor, farby, kleje, związki amoniaku, pyły itp. mogą w przypadku niekorzystnych warunków spowodować korozję produktu oraz układu powietrzno-spalinowego.

- ▶ Nie stosować żadnych sprayów, rozpuszczalników, środków czyszczących zawierających chlor, farb, klejów itp. w otoczeniu produktu.
- ▶ Jeżeli produkt ma być eksploatowany w lokalu, w którym prowadzona jest działalność gospodarcza, np. salon fryzjerski, lakiernia, warsztat stolarski, pralnia itp., należy zamontować go w oddzielnej kotłowni, w której powietrze do spalania nie będzie zanieczyszczone substancjami chemicznymi.

1.2.15 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych wskutek niefachowej lub nieterminowej konserwacji i naprawy!

Nieterminowa lub niefachowa konserwacja może spowodować, że eksploatacja produktu będzie niebezpieczna.

- ▶ Natychmiast zlecać usunięcie usterek i szkód mających negatywny wpływ na bezpieczeństwo.
- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecać tego rodzaju czynności instalatorowi.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3 Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie urządzenia

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby z ograniczeniami ruchowymi,

1 Bezpieczeństwo

zmysłowymi lub umysłowymi, jak również przez osoby bez właściwego doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że zostały one pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia, są pod odpowiednią opieką i znają niebezpieczeństwa związane z obsługą urządzenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i pielęgnować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

Produkt jest urządzeniem grzewczym przeznaczonym do zamkniętych instalacji centralnego ogrzewania oraz przygotowywania ciepłej wody.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji eksploatacji, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem.

Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Zastosowanie produktu w pojazdach, np. przyczepach lub samochodach kempingowych, jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za pojazdy nie są uznawane obiekty zainstalowane w sposób trwały w określonym miejscu i niewyposażone w koła (tzw. montaż stacjonarny).

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzeganie dokumentów dodatkowych

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania, jednak nie przechowywać ich w produkcie lub na nim.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie następujących urządzeń:

Typy produktów i numery katalogowe

VSC_206-4-5_90	0010014677
VSC_206-4-5_150	0010015449
VSC_306-4-5_90	0010014679
VSC_306-4-5_150	0010014680
VSC_S_206-4-5_190	0010014681
VSC_D_206-4-5_190	0010014631

Numer katalogowy urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej.

3 Opis produktu

3.1 Znak CE



Znak CE dokumentuje, że produktu zgodne z tabliczką znamionową spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

3.2 Numer seryjny

Numer seryjny znajduje się na tabliczce pod interfejsem użytkownika. Jest on również podany na tabliczce znamionowej.

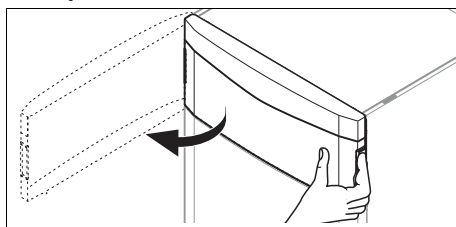


Wskazówka

Numer seryjny można również wyświetlić na ekranie urządzenia (patrz instrukcja obsługi).

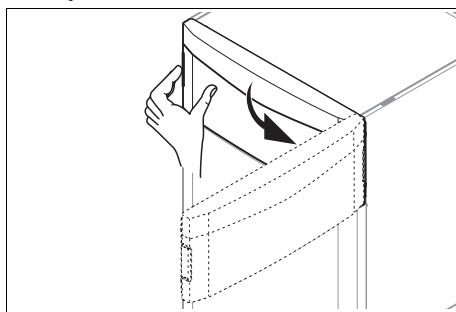
3.3 Otwieranie pokrywy przedniej

Otwieranie osłony przedniej z prawej strony



1. Otworzyć osłonę przednią z prawej strony, pociągając ręką zgodnie z rysunkiem.

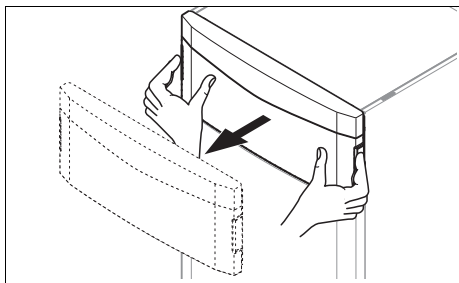
Otwieranie osłony przedniej z lewej strony



2. Otworzyć osłonę przednią z lewej strony, pociągając ręką zgodnie z rysunkiem.

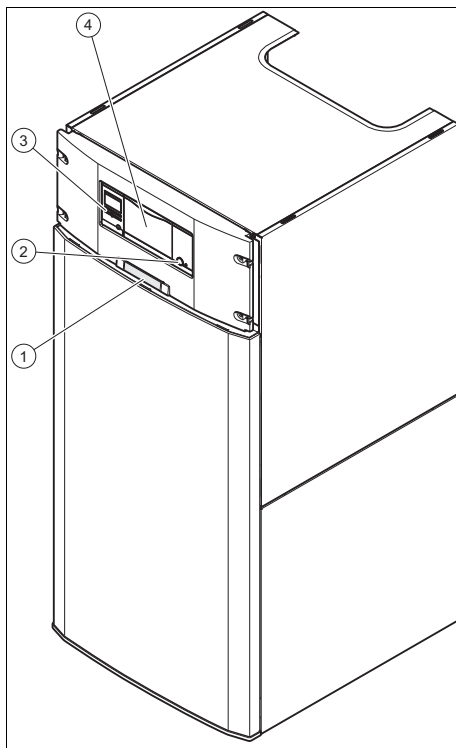
3 Opis produktu

Demontaż osłony przedniej



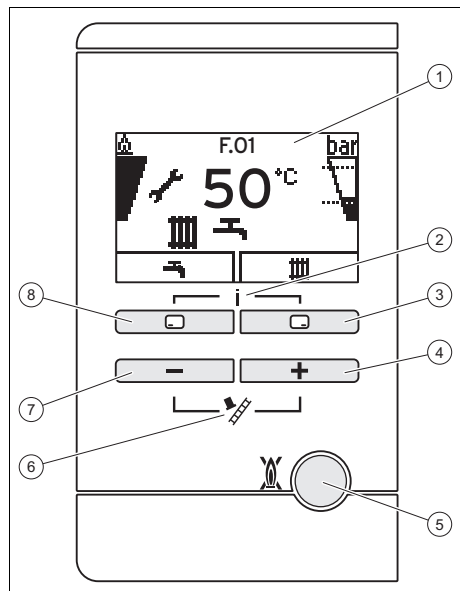
3. Aby wymontować osłonę przednią, przyłożyć obie ręce zgodnie z rysunkiem i pociągnąć za osłonę przednią.

3.4 Budowa urządzenia



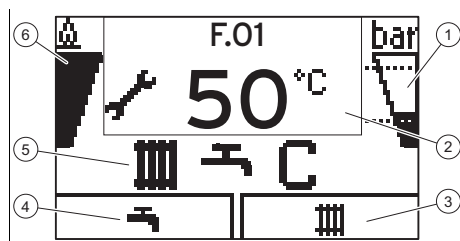
- | | |
|---|---|
| 1 Tabliczka z numerem seryjnym umieszczona z tyłu | 3 Elementy obsługowe |
| 2 Włącznik / włącznik | 4 Miejsce montażu opcjonalnego regulatora |

3.5 Przegląd elementów obsługi



- | | |
|---|--|
| 1 Wyświetlacz | 5 Przycisk Reset |
| 2 Dostęp do menu z dodatkowymi informacjami | 6 Tryb kominiarza (tylko dla kominarzy!) |
| 3 Prawy przycisk wyboru | 7 Przycisk - |
| 4 Przycisk + | 8 Lewy przycisk wyboru |

3.6 Opis wyświetlacza



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Ciśnienie w instalacji grzewczej | 2 Aktualna temperatura zasilania instalacji grzewczej - informacje dodatkowe |
|------------------------------------|--|

- | | |
|---|-------------------------------|
| 3 Aktualna funkcja prawego przycisku wyboru | 5 Aktywny stan pracy |
| 4 Aktualna funkcja lewego przycisku wyboru | 6 Informacje na temat palnika |

Podświetlenie gaśnie po jednej minucie, jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

Sym-bol	Znaczenie	Objaśnienie
	Prawidłowa praca palnika	Palnik wł.
	Aktualny stopień modulacji palnika	
bar 	Aktualne ciśnienie w instalacji grzewczej Przerywane linie oznaczają dopuszczalny zakres.	- Wskazanie ciągle: ciśnienie w instalacji w dopuszczalnym zakresie. - Miga: ciśnienie w instalacji poza dopuszczalnym zakresem.
	Tryb ogrzewania aktywny	- Wskazanie ciągle: zapotrzebowanie ciepła trybu ogrzewania - Miga: palnik włączony w trybie ogrzewania
	Przygotowywanie ciepłej wody aktywne	- Wskazanie ciągle: tryb pobierania, wody przed włączeniem palnika - Miga: palnik włączony w trybie ciepłej wody

3 Opis produktu

Sym- bol	Znaczenie	Objaśnienie
	Tryb komfortu aktywny	– Wskazanie ciągle: tryb komfortu aktywny – Miga: tryb komfortu aktywny, palnik włączony
	Wymagana jest konserwacja	Informacje dotyczące komuni- katu o przeglą- dach są podane w „Monitoringu”.
	Tryb letni ak- tywny Tryb ogrzewania jest wyłączony	
	Czas blokady palnika aktywny	Zapobiega czę- stemu włącza- niu i wyłączaniu (zwiększa trwa- łość produktu).
	Usterka produktu	Pojawia się za- miast ekranu podstawowego, ew. komunikat tekstowy z obja- śnieniem.

3.7 Opis działania przycisków

Oba przyciski wyboru są wyposażone w tzw. funkcję kontekstową, tzn. ich funkcja może się zmieniać.

Jeżeli np. w „ekranie podstawowym” , zo-
stanie naciśnięty lewy przycisk wyboru ,
aktualna funkcja zmienia się z (tempe-
ratura ciepłej wody) na **Powrót**.

Przycisk	Znaczenie
	– Ustawianie temperatury ciepłej wody użytkowej – Przerwanie lub zmiana wartości nastawczej lub aktywacja trybu pracy – Wywołanie wyższego poziomu wyboru w menu
	– Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej, ciśnienia w instalacji grzewczej lub aktywacja trybu ogrzewania – Potwierdzenie wartości na- stawczej lub aktywacja trybu pracy – Wywołanie niższego poziomu wyboru w menu
+	– Wywołanie funkcji dodatko- wych
lub	– Nawigacja między poszcze- gólnymi pozycjami menu – Zwiększenie lub zmniejszenie wybranej wartości nastawczej

Wartości, które można ustawiać, zawsze migają.

Zmianę wartości należy zawsze potwier-
dzić. Dopiero potem zostaje zapisane
nowe ustawienie. Za pomocą w każ-
dej chwili można przerwać wykonywaną
czynność. Jeżeli przez ponad 15 minut nie
zostanie naciśnięty żaden przycisk, wy-
świetlacz powraca do ekranu podstawo-
wego.

3.8 Poziomy obsługi

W produkcie występują dwa poziomy ob-
sługi.

- Poziom obsługi dla użytkownika. Umoż-
liwia on dostęp do najważniejszych in-
formacji i ustawień, do których nie jest
potrzebna żadna specjalistyczna wie-
dza.
- Poziom obsługi tylko dla wykwalifiko-
wanych instalatorów. Jest on chroniony
kodem dostępu.

4 Eksploatacja

4.1 Wymagania dotyczące miejsca instalacji

4.1.1 Zabudowa w szafce

Zabudowa produktu w szafce podlega odpowiednim przepisom wykonawczym.

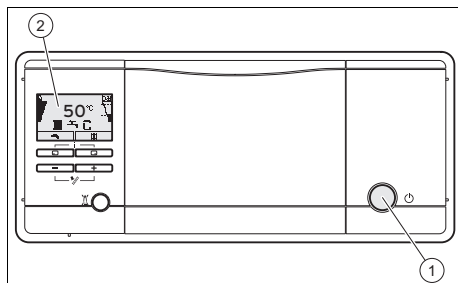
Aby zabudować urządzenie w szafce, należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu. Pod żadnym pozorem nie obudowywać samodzielnie urządzenia.

4.2 Uruchomienie produktu

4.2.1 Otwieranie zaworów odcinających

1. Instalator, który zainstalował urządzenie, może Państwu pokazać położenie zaworów odcinających oraz ich działanie.
2. Otworzyć zawór odcinający gaz do oporu.
3. Należy również zadbać o otwarcie zaworów konserwacyjnych zasilania i powrotu instalacji grzewczej.
4. Otworzyć zawór odcinający zimnej wody. Można również otworzyć zawór zimnej wody, aby sprawdzić, czy faktycznie wypływa woda.

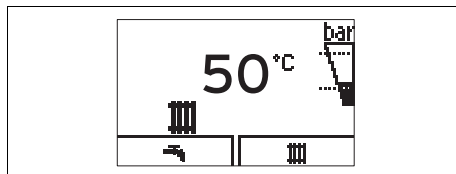
4.2.2 Włączanie produktu



- Nacisnąć włącznik / wyłącznik (1).

◁ Gdy urządzenie jest włączone, na wyświetlaczu pojawia się (2) „Ekran podstawowy”.

4.2.3 Ekran podstawowy



Na wyświetlaczu widoczny jest ekran podstawowy z aktualnym stanem produktu. Po naciśnięciu przycisku wyboru, na wyświetlaczu ukazuje się aktywna funkcja.

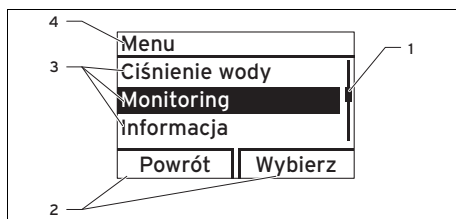
To, które funkcje są dostępne, zależy od tego, czy do produktu jest podłączony regulator.

Do ekranu podstawowego można wrócić:

- naciskając i wychodząc z poziomów wyboru.
- nie naciskając przez ponad 15 minut żadnego przycisku.

Gdy tylko pojawia się komunikat usterki, ekran podstawowy przełącza się na komunikat usterki.

4.2.4 Budowa menu



- | | |
|--|--|
| 1 Pasek przewijania (widoczny tylko, jeżeli dostępnych jest więcej pozycji menu, niż te które mogą być wyświetlane jednocześnie na wyświetlaczu) | 2 Aktualna funkcja prawego i lewego przycisku wyboru (funkcja kontekstowa) |
| 3 Pozycje poziomu wyboru | 4 Nazwa poziomu wyboru |

Pasek przewijania (1) jest widoczny tylko, jeżeli dostępnych jest więcej pozycji na liście, niż te które mogą być wyświetlane jednocześnie na wyświetlaczu.

4 Eksploatacja

W załączniku znajduje się przegląd struktury menu.

4.2.5 Kontrola ciśnienia napełnienia instalacji grzewczej



Wskazówka

Aby zapobiec eksploatacji instalacji grzewczej ze zbyt małą ilością wody oraz uniknąć ewentualnych szkód następczych, urządzenie wyposażone jest w czujnik ciśnienia oraz cyfrowy wskaźnik ciśnienia.

Aby umożliwić niezawodną eksploatację instalacji grzewczej, ciśnienie w zimnej instalacji musi mieścić się w zakresie między 0,1 MPa a 0,2 MPa (1,0 bar a 2,0 bar). Wskazanie musi się więc mieścić między obiema przerywanymi liniami wykresu słupkowego.

Jeżeli instalacja grzewcza obejmuje kilka pięter, może być konieczne wyższe ciśnienie napełnienia w instalacji grzewczej. Z związku z tym należy skonsultować się z instalatorem.

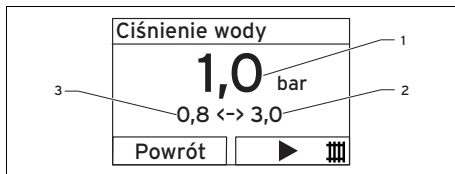


Wskazówka

W przypadku nieosiągnięcia 0,08 MPa (0,8 bar), miga prawy wskaźnik słupkowy na wyświetlaczu oraz aktualne ciśnienie napełnienia.

Dodatkowo po ok. jednej minucie wyświetlany jest symbol .

Jeżeli ciśnienie napełnienia instalacji grzewczej spada poniżej 0,05 MPa (0,5 bar), produkt zostaje wyłączony. Na wyświetlaczu na przemienne pojawia się komunikat usterki **F.22** oraz aktualne ciśnienie napełnienia.



- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Aktualne ciśnienie w instalacji | 3 Minimalne ciśnienie w instalacji |
| 2 Maksymalne ciśnienie w instalacji | |

1. Nacisnąć dwukrotnie .
 - ◁ Na wyświetlaczu pojawiają się wartości aktualnego ciśnienia napełnienia (1) oraz minimalnego (3) i maksymalnego (2) ciśnienia napełnienia.
2. Jeżeli ciśnienie napełnienia jest zbyt niskie, dolać wody.
 - ◁ Jeżeli dolano wystarczającą ilość wody, wskaźnik gaśnie samoczynnie po ok. 20 sekundach.
3. W przypadku częstszego spadku ciśnienia ustalić przyczynę utraty wody grzewczej i usunąć ją. Powiadomić o tym instalatora.

4.2.6 Napełnianie instalacji grzewczej

Obowiązuje dla: Polska



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek dużej wody grzewczej przyspieszającej korozję, zawierającej środki chemiczne lub o dużej twardości!

Nieodpowiednia woda wodociągowa uszkadza uszczelki i przepony, zapycha podzespoły produktu, przez które przepływa woda, zapycha instalację grzewczą i powoduje jej głośną pracę.

- Napełniać instalację grzewczą wyłącznie wodą grzewczą odpowiedniej jakości.

- ▶ Z razie wątpliwości należy skonsultować się z instalatorem.

1. Poprosić instalatora o wskazanie pozycji zaworu napełniającego.
2. Połączyć zawór do napełniania z dopływem wody grzewczej zgodnie z objaśnieniami instalatora.
3. Otworzyć wszystkie zawory grzejników (zawory termostaticzne) instalacji grzewczej.
4. Otworzyć dopływ wody grzewczej.
5. Powoli odkręcać zawór napełniania.
6. Dolewać wody, aż zostanie osiągnięte wymagane ciśnienie w instalacji.
7. Zamknąć dopływ wody grzewczej.
8. Odpowietrzyć wszystkie grzejniki.
9. Następnie sprawdzić ciśnienie w instalacji na wyświetlaczu.
10. W razie potrzeby jeszcze raz dolać wody.
11. Zamknąć zawór do napełniania.
12. Powrócić do ekranu „Ekran podstawowy”.

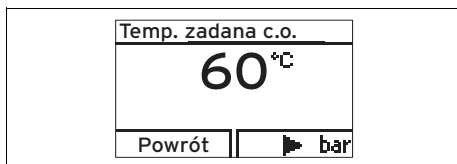
4.3 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej

4.3.1 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej (bez podłączonego regulatora)



Wskazówka

Jeżeli do produktu nie jest podłączony zewnętrzny ani wewnętrzny regulator, należy ustawić temperaturę zasilania instalacji grzewczej zgodnie z poniższym opisem.



1. Naciśnąć (bar).

- ◁ Na wyświetlaczu pojawia się wartość zadana temperatury zasilania instalacji grzewczej.

2. Zmienić temperaturę zasilania instalacji grzewczej przy pomocy lub .
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy (OK).



Wskazówka

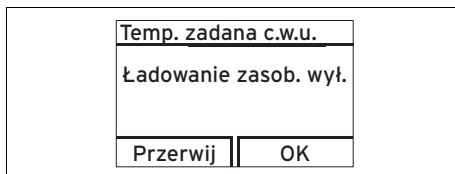
Instalator dopasował ewentualnie maksymalną możliwą temperaturę.

4.3.2 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej (z podłączonym regulatorem)

- ▶ Jeżeli urządzenie grzewcze jest wyposażone w regulator pogodowy lub regulator temperatury pokojowej, ustawić na urządzeniu grzewczym maksymalną temperaturę zasilania instalacji grzewczej, patrz Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej (bez podłączonego regulatora) (→ strona 15).
- ◁ Odpowiednia temperatura zasilania instalacji grzewczej będzie ustawiana automatycznie przez regulator.

4.4 Ustawianie przygotowania ciepłej wody użytkowej

4.4.1 Dezaktywacja przygotowania ciepłej wody użytkowej



1. Aby dezaktywować ładowanie zasobnika i jednocześnie pozostawić aktywny tryb ogrzewania, nacisnąć (←).
- ◁ Na wyświetlaczu miga ustawiona temperatura ciepłej wody użytkowej.

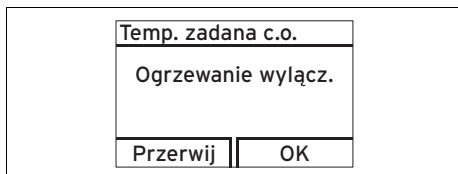
4 Eksploatacja

2. Za pomocą , ustawić temperaturę ciepłej wody użytkowej na **Ciepła woda wyłączona**
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy **OK**.

◁ Ładowanie zasobnika jest teraz dezaktywowane. Tylko funkcja ochrony przed zamarzaniem jest nadal aktywna.

4.5 Wyłączanie funkcji produktu

4.5.1 Wyłączanie trybu ogrzewania (tryb letni)



1. Aby w lecie wyłączyć tryb ogrzewania, ale pozostawić działające przygotowywanie ciepłej wody użytkowej, nacisnąć  ().
- ◁ Na wyświetlaczu pojawia się wartość temperatury zasilania instalacji grzewczej.
2. Ustawić temperaturę zasilania instalacji grzewczej przy pomocy  na **Ogrzewanie wyłącz..**
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy (**OK**).
- ◁ Tryb ogrzewania jest wyłączony. Na wyświetlaczu pojawia się symbol .

4.5.2 Okresowe wyłączenie produktu

4.6 Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem

4.6.1 Funkcja ochrony przed zamarzaniem



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu!

Funkcja ochrony przed mrozem nie gwarantuje przepływu w całej instalacji grzewczej, wskutek czego mogą zamarzać części instalacji grzewczej, co grozi ich uszkodzeniem.

- Zadbaj, aby podczas nieobecności domowników w okresie mrozów instalacja grzewcza pozostała włączona i aby pomieszczenia były podgrzewane do odpowiedniej temperatury.



Wskazówka

Aby urządzenia zabezpieczające przed mrozem były nadal aktywne, włączyć i wyłączyć produkt przy pomocy regulatora, jeżeli jest on zamontowany.

Jeżeli temperatura zasilania instalacji grzewczej przy włączonym włączniku / wyłączniku spada poniżej 5 °C, produkt uruchamia się i podgrzewa wodę w obiegu zarówno po stronie ogrzewania, jak i ciepłej wody (jeżeli zamontowano tę funkcję) do temperatury 30 °C.

4.6.2 Opróżnianie instalacji grzewczej

Inną możliwością ochrony przed mrozem podczas długotrwałego wyłączenia jest całkowite opróżnienie produktu.

- Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.

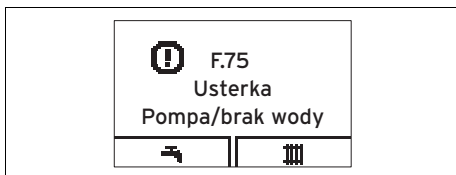
4.7 Odczyt komunikatów o przeglądach

Jeżeli na wyświetlaczu wskazywany jest symbol , konieczna jest konserwacja produktu.

- ▶ Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.
 - ◁ Produkt nie znajduje się w trybie usterki, lecz działa nadal.
- ▶ Jeżeli jednocześnie migająco wskazywane jest ciśnienie wody, wystarczy dolać wody.
- ▶ Aby odczytać więcej informacji na temat przyczyny niezbędnej konserwacji, wywołać „Monitoring” (→ strona 18).

5 Usuwanie usterek

5.1 Odczyt komunikatów usterek



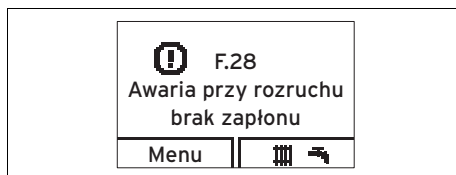
Komunikaty usterek mają priorytet przed wszystkimi innymi wskaźnikami i są wyświetlane na wyświetlaczu zamiast ekranu podstawowego. Wskazania są widoczne naprzemiennie przez dwie sekundy, jeżeli jednocześnie występuje kilka usterek.

- ▶ Jeżeli produkt sygnalizuje komunikat usterki, należy zwrócić się do instalatora.
- ▶ Aby uzyskać więcej informacji na temat stanu produktu, wywołać „Monitoring” (→ strona 18).

5.2 Rozpoznawanie i usuwanie usterek

- ▶ Jeżeli podczas eksploatacji produktu występują jakieś problemy, niektóre punkty można sprawdzić samodzielnie przy pomocy tabeli w załączniku. Rozpoznawanie i usuwanie usterek (→ strona 21)
- ▶ Jeżeli produkt po sprawdzeniu na podstawie tabeli nie działa niezawodnie, należy zwrócić się do instalatora, aby usunął problem.

5.3 Usuwanie usterek zapłonu



Jeżeli palnik nie uruchomił się po pięciu próbach zapłonu, produkt nie uruchamia się i przełącza się na usterkę. Jest to sygnalizowane przez wskazanie kodów usterek F.28 lub F.29 na wyświetlaczu.

Dopiero po ręcznym usunięciu usterek produktu, uruchamia się on ponownie.

- ▶ Sprawdzić, czy zawór odcinający gazu jest otwarty.
- ▶ Aby usunąć usterki w produkcie, nacisnąć przycisk Reset.
- ▶ Jeżeli nie można usunąć usterek zapłonu po trzech próbach, zwrócić się do instalatora.

6 Funkcje dodatkowe

6 Funkcje dodatkowe

6.1 Funkcje w menu

6.1.1 Ciśnienie w instalacji grzewczej

Menu → Ciśnienie wody

Można wyświetlić dokładną wartość ciśnienia w instalacji lub maksymalne dopuszczalne ciśnienie w instalacji.

6.1.2 Monitoring (kody stanu)

Menu → Monitoring

Przy pomocy monitoringu można wyświetlić aktualny stan produktu.

6.1.3 Dane kontaktowe instalatora

Menu → Informacja → Dane kontaktowe

Jeżeli instalator przy pierwszej instalacji zapisał swój numer, można go odczytać w tym miejscu.

6.1.4 Numer seryjny i katalogowy

Menu → Informacja → Numer seryjny

W tym miejscu można odczytać numer seryjny produktu.

Numer katalogowy znajduje się w drugim wierszu.

6.1.5 Zmiana kontrastu ekranu

Menu → Informacja → Kontrast ekranu

W tym miejscu można ustawić kontrast tak, aby wyświetlacz był dobrze czytelny.

6.1.6 Reset blokady palnika (zerowanie czasu blokady palnika)

Menu → Reset blokady palnika

Instalator korzysta z tej funkcji przy konserwacji.

6.1.7 Wywoływanie poziomu instalatora



Ostrożnie!

Ryzyko szkód materialnych niefachowej obsługi!

Niefachowe ustawienia w poziomie instalatora mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej.

- ▶ Z poziomu instalatora mogą korzystać wyłącznie instalatorzy.

6.2 Ustawianie języka

Aby ustawić inny język:

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać  i  jednocześnie.
- ▶ Nacisnąć **dodatkowo** przez krótki czas przycisk Reset.
- ▶ Trzymać wciśnięty przycisk  i , aż na wyświetlaczu pojawi się ustawienie języka.
- ▶ Wybrać żądany język przyciskiem  lub .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem (OK).
- ▶ Jeżeli ustawiono prawidłowy język, potwierdzić jeszcze raz przyciskiem (OK).



Wskazówka

Jeżeli przypadkowo ustawiono niewłaściwy język, można go zmienić ponownie zgodnie z powyższym opisem. Przewijać symbolem  lub , aż pojawi się właściwy język.

7 Pielęgnacja i konserwacja

7.1 Zawarcie umowy konserwacyjnej

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i bezpieczeństwa działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja co dwa lata, wykonana przez instalatora.

Regularna konserwacja zapewnia optymalną sprawność oraz ekonomiczną eksploatację produktu.

Zalecamy zawarcie umowy serwisowej.

7.2 Pielęgnacja produktu



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek niewłaściwych środków czyszczących!

Niewłaściwe środki czyszczące mogą uszkodzić obudowę, armatury lub elementy obsługowe.

- ▶ Nie stosować środków w aerolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

7.3 Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego

1. Regularnie kontrolować przewód odpływowy kondensatu oraz syfon odpływowy pod kątem usterek, w szczególności widocznych lub wyczuwalnych zanieczyszczeń lub niedrożności.
2. W przypadku stwierdzenia usterek, zlecić instalatorowi ich usunięcie i przywrócić niezbędną drożność.

8 Wyłączenie z eksploatacji

8.1 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

9 Recykling i usuwanie

9.1 Usuwanie opakowania

Usunięcie opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

9.2 Usuwanie produktu i wyposażenia

- ▶ Produktu ani wyposażenia nie wolno usuwać wraz z odpadami domowymi.
- ▶ Zadbać, aby produkt i całe wyposażenie zostały usunięte w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

10 Gwarancja i serwis

10.1 Gwarancja

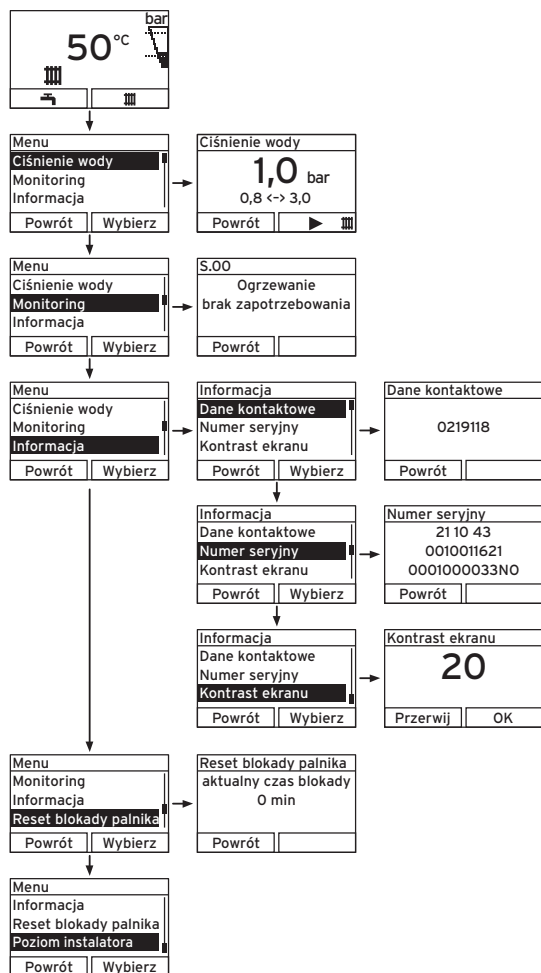
Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

10.2 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44

A Przegląd struktury menu



B Rozpoznawanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Brak ciepłej wody, ogrzewanie jest zimne, produkt nie uruchamia się	Zamknięty zawór odcinający gaz w budynku	Otworzyć zawór odcinający gaz w budynku
	Wyłączono zasilanie elektryczne w budynku	Włączyć zasilanie elektryczne w budynku
	Wyłączono włącznik / wyłącznik produktu	Włączyć włącznik / wyłącznik produktu
	Ustawienie temperatury zasilania instalacji grzewczej jest za niskie, lub ustawiono „Ogrzewanie wyłącz.” i/lub temperatura ciepłej wody są ustawione na zbyt niską wartość.	Ustawić żądaną temperaturę zasilania instalacji grzewczej i/lub żądaną temperaturę ciepłej wody użytkowej.
	Za niskie ciśnienie w instalacji grzewczej	Dolać wody do instalacji grzewczej
	Zapowietrzona instalacja grzewcza	Odpowietrzyć grzejniki Jeżeli problem się powtarza: powiadomić instalatora
	Usterka podczas procesu zapłonu	Nacisnąć przycisk Reset Jeżeli problem się powtarza: powiadomić instalatora
Tryb ciepłej wody działa bez zarzutu; ogrzewanie nie uruchamia się	Brak zapotrzebowania ciepła z regulatora	Sprawdzić program czasowy w regulatorze i ew. skorygować Sprawdzić temperaturę pokojową i ew. skorygować zadaną temperaturę pokojową („Instrukcja eksploatacji regulatora”).

C Skrócona instrukcja obsługi

Wyłączanie trybu ogrzewania (tryb letni)

 50°C 	Temp. zadana c.o. 50°C	Temp. zadana c.o. Ogrzewanie wyłącz.	 
 	Powrót  	Przerwij OK	 

- >  >  Do Ogrzewanie wyl. > Potwierdzić naciskając (OK)

Ustawianie temperatury ogrzewania (włączanie trybu ogrzewania)

 50°C 	Temp. zadana c.o. 50°C	Temp. zadana c.o. 48°C
 	Powrót  	Przerwij OK

- >  >  (+/-) Do wyboru temperatury > Potwierdzić naciskając (OK)

Ustawianie temperatury ciepłej wody użytkowej

 50°C 	Temp. zadana c.w.u. 45°C	Temp. zadana c.w.u. 48°C
 	Powrót  	Przerwij OK

- >  >  (+/-) Do wyboru temperatury > Potwierdzić naciskając (OK)

Włączanie / wyłączanie trybu komfortu

 50°C 	Temp. zadana c.w.u. 45°C	Komfort c.w.u. Komfort c.w.u. wyłącz.	Komfort c.w.u. Komfort c.w.u. włącz.
 	Powrót  	Powrót  	Przerwij OK

- >  >  Do trybu komfortu >  (+/-) w celu włączenia / > Potwierdzić naciskając (OK)

Indeks

B	
Brak wody	14
C	
Ciśnienie napełnienia instalacji grzewczej	14
Ciśnienie w instalacji	14
Wskaźnik cyfrowy	18
Czas blokady palnika	18
Czyszczenie	19
D	
Dane kontaktowe instalatora	18
Dokumenty	9
E	
Ekran podstawowy	13
Elementy obsługowe	11
F	
Funkcja ochrony przed zamarzaniem	16
I	
Instalacja	3
Instalacja grzewcza	
- napełnianie	14
- opróżnianie	16
K	
Kody stanu	18
Komunikat o przeglądzie	17
Komunikat usterki	17
Konserwacja	3, 19
Ł	
Ładowanie zasobnika	15
M	
Menu	
Budowa	13
Monitoring	18
Mróz	
Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem	16
N	
Naprawa	3
Numer katalogowy	9, 18
Numer seryjny	9–10, 18
P	
Pielęgnacja	19
Produkt	
- pielęgnacja	19
- usuwanie	19
- usuwanie usterek	17
- włączanie	13
- wyłączanie	16
Ostateczne wyłączenie z eksploatacji	19
Przeglądy	3
Przewód odpływowy kondensatu	
- sprawdzanie	19
Przygotowanie ciepłej wody użytkowej	
Dezaktywacja	15
S	
Stan urządzenia	18
Syfon odpływowy	
- sprawdzanie	19
T	
Temperatura ciepłej wody użytkowej	
Niebezpieczeństwo oparzenia	5
Temperatura zasilania instalacji grzewczej	16
- ustawianie (bez regulatora)	15
- ustawianie (z podłączonym regulatorem)	15
Tryb letni	16
Tryb ogrzewania (produkt połączony)	
- wyłączanie	16
U	
Umowa konserwacyjna	19
Ustawianie języka	18
Usterka zapłonu	17
Usuwanie usterek	17
Utylizacja	
Opakowanie	19
W	
Wyłączanie	16
Wyłączanie z eksploatacji	
- ostateczne	19
Wyłączenie z eksploatacji	
- tymczasowe	16
Wymontowana pokrywa przednia	4
Wyświetlacz	11, 13
Z	
Zapach gazu	3
Zapach spalin	4
Zawory odcinające	16

Indeks

Zmiana kontrastu ekranu.....	18
Znak CE	9



0020181570_00 ■ 24.10.2013

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 ■ Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.